

Procedura aperta per l'appalto del servizio di pulizia di strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici – CIG 5824525614

CHIARIMENTI PRESENTATI E RELATIVE RISPOSTE

CHIARIMENTO 1

Confermate che le ore minime pari a 14.500 sono relative solo alle sole prestazioni "quotidiane e settimanali", (comprehensive, come da successivi chiarimenti, anche di quelle prestazioni con diversa frequenza ma considerate ugualmente come servizio continuativo) e non anche alle ore necessarie per le prestazioni periodiche?

RISPOSTA:

Si conferma quanto previsto dal disciplinare, ossia che per l'espletamento delle prestazioni quotidiane e settimanali il numero minimo fisso ed inderogabile di ore-uomo annue da prestare, è predeterminato in 14.500.

CHIARIMENTO 2

Nel chiarimento n. 2 pubblicato con comunicazione datata 09/07/2015, la Ditta formulante il citato quesito, richiede una maggior specificazione circa l'inserimento o meno delle ore stimate per i servizi di seguito elencati nel monte ore delle prestazioni "quotidiane e settimanali":

- Sede Municipale - Sala Giunta - 104 interventi annui;
- Sede Municipale - Sala consiglio incl. tribuna, sala rossa, ufficio stampa, ufficio consiglieri - 100 interventi annui;
- Sede Municipale - Sala di rappresentanza - 10 interventi mensili a richiesta B);
- Sede Municipale - Sala di rappresentanza - 10 interventi mensili a richiesta di ripasso dei tre servizi igienici C);
- Edifici di via Lancia/via Galilei - Fabbricato 1 settori A/B/C/D/E/F - Depositi ed archivi della Rip. Patrimonio e Lavori Pubblici e del CED (attività con frequenza annuale).

La risposta fornita in realtà non scioglie il dubbio, in quanto chiarisce l'aspetto economico, specificando, che tutte le ore offerte devono andare a determinare il prezzo complessivo.

Risulta però importante chiarire se le ore relative agli

Offenes Verfahren für die Vergabe des Reinigungsdienstes in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros genutzt werden - CIG 5824525614

INGEREICHTE FRAGESTELLUNGEN und ENTSPRECHENDE ANTWORTEN

FRAGE 1

Bezieht sich die Mindeststundenanzahl von 14.500 Stunden nur auf den „täglichen und wöchentlichen“ Reinigungsdienst (einschließlich auch der Leistungen mit unterschiedlicher Häufigkeit, die aber ebenso als kontinuierlicher Dienst gelten) oder auch auf die für die periodischen Reinigungstätigkeiten notwendigen Stunden?

ANTWORT:

Wie in den Teilnahmebedingungen angeführt, ist für die Erbringung des täglichen und des wöchentlichen Reinigungsdienstes die fixe und unabdingbare jährliche Stundenanzahl pro Person auf 14.500 festgesetzt worden.

FRAGE 2

In den Fragestellungen 2, die am 9.7.2015 veröffentlicht wurde, möchte das Unternehmen wissen, ob die geschätzten Stunden für die nachstehenden Dienste zur Stundenanzahl für die „täglichen und wöchentlichen“ Reinigungsdienste dazuzurechnen sind:

- Rathaus - Stadtratssaal - 104 Leistungen jährlich;
- Rathaus - Gemeinderatssaal einschliesslich Empore, Roter Saal, Pressebüro, Büro der Gemeinderatsmitglieder - 100 Leistungen jährlich;
- Rathaus - Festsaal - 10 Reinigungseinsätze auf Anfrage B);
- Rathaus - Festsaal - 10 Leistungen monatlich auf Anfrage für die Nachreinigung drei Toiletten C);
- Gebäude in der Lancia- und Galileistraße - Gebäude 1 Sektoren A/B/C/D/E/F - Lager/Archive der Abt. für Vermögen und Öffentliche Arbeiten und des EDV-Zentrums (jährliche Leistungen).

Die entsprechende Antwort beseitigt nicht alle Zweifel. Es wird zwar der finanzielle Aspekt abgeklärt, d.h. alle angebotenen Stunden tragen zur Bestimmung des Gesamtpreises bei.

Es ist jedoch auch wichtig abzuklären, ob die

interventi richiesti, in particolare i citati interventi presso la Sede Municipale, per i quali in offerta andrà indicato un prezzo forfettario, concorrono a raggiungere il monte ore minimo di 14.500 relativo alle prestazioni quotidiane e settimanali, o se vadano invece considerate all'interno del monte ore delle operazioni periodiche, quindi in aggiunta alle 14.500 ore.

RISPOSTA:

Nel richiamare il chiarimento 5 pubblicato in data 26.6.2015 dove si precisava che [Gli interventi sono da considerare in pratica sostitutivi delle "prestazioni ordinarie"], si conferma che sono da computare nel numero di ore destinate all'esecuzione delle prestazioni quotidiane/settimanali gli interventi presso le seguenti sale:

- Sede Municipale - Sala Giunta - 104 interventi annui;
- Sede Municipale - Sala consiglio incl. tribuna, sala rossa, ufficio stampa, ufficio consiglieri - 100 interventi annui;
- Sede Municipale - Sala di rappresentanza - 10 interventi mensili a richiesta B);
- Sede Municipale - Sala di rappresentanza - 10 interventi mensili a richiesta di ripasso dei tre servizi igienici C).

CHIARIMENTO 3

A quanto ammontano le spese di pubblicazione che dovranno essere rimborsate alla Stazione Appaltante in caso di aggiudicazione?

RISPOSTA:

Questa SA non ha sostenuto spese per la pubblicazione.

CHIARIMENTO 4

In riferimento alla planimetria "Piano terra Palazzo Storico + Atrio sede comunale Gumer", si chiede, relativamente all'area nuova, se i servizi igienici presenti vadano considerati all'interno della voce 3.1 "ATRIO Piano terra" o nella voce 3.2 "UFFICI PIANO TERRA, ecc" dell'offerta economica.

RISPOSTA:

I servizi di cui alla richiesta vanno considerati nella voce 3.1 "ATRIO Piano terra" in quanto situati, per l'appunto, nell'atrio.

Stunden für die geforderten Eingriffe, insbesondere die genannten Eingriffe am Gemeindegelände, für welche im Angebot ein Pauschalpreis anzugeben ist, in die Mindeststundenanzahl von 14.500 einfließen oder ob sie hingegen zur Stundenanzahl der periodischen Reinigungstätigkeiten dazuzuzählen sind, also zusätzlich zu den 14.500 Stunden.

ANTWORT:

In der Antwort zu Fragestellung 5, die am 26.6.2015 veröffentlicht wurde, wurde wie folgt klargestellt: [Diese Reinigungseingriffe sind praktisch als Ersatz für die „ordentlichen Arbeiten“ zu verstehen.] Es wird daher bestätigt, dass die Eingriffe in den folgenden Sälen zur Stundenanzahl für die Ausführung der täglichen/wöchentlichen Reinigungsdienste zu zählen sind:

- Rathaus – Stadtratssaal – 104 Leistungen jährlich;
- Rathaus – Gemeinderatssaal einschliesslich Empore, Roter Saal, Pressebüro, Büro der Gemeinderatsmitglieder – 100 Leistungen jährlich;
- Rathaus – Festsaal – 10 Reinigungseinsätze auf Anfrage B);
- Rathaus – Festsaal – 10 Leistungen monatlich auf Anfrage für die Nachreinigung drei Toiletten C).

FRAGE 3

Auf wieviel belaufen sich die Ausgaben für die Veröffentlichung, die im Falle der Zuschlagserteilung der Vergabestelle rückerstattet werden müssen?

ANTWORT:

Die Vergabestelle hat keine Ausgaben für die Veröffentlichung getätigt.

FRAGE 4

Sind in Bezug auf den Lageplan "Erdgeschoss Historisches Gebäude + Eingangshalle Gemeindegelände Gumergasse" die sanitären Anlagen im neuen Bereich zum Posten 3.1 „EINGANGSHALLE Erdgeschoss“ oder zum Posten 3.2 „BÜROS ERDGESCHOSS usw.“ des wirtschaftlichen Angebotes zu zählen?

ANTWORT:

Die genannten sanitären Anlagen sind beim Posten 3.1 „EINGANGSHALLE Erdgeschoss“ zu berücksichtigen, weil sie sich in der Eingangshalle befinden.

CHIARIMENTO 5

Potrebbero essere indicati nella planimetria relativa, i seguenti locali afferenti la voce 3.5-1 dell'offerta economica: "Salette Consiliari, Biblioteca Giuridica, Stanza 15". O in alternativa, potrebbe la Stazione Appaltante indicare la superficie complessiva di tali aree?

RISPOSTA:

Visti il disciplinare di gara ed il chiarimento 3 pubblicato il 15.5.2015, considerato che negli oltre 3 mesi di pubblicazione della gara gli operatori economici interessati hanno avuto modo di eseguire i sopralluoghi finalizzati proprio all'acquisizione di tutti gli "elementi ritenuti necessari per esprimere un'offerta congrua e ponderata", non si ritiene di dare seguito alla richiesta, anche per rispetto del principio di parità di trattamento.

CHIARIMENTO 6

Potrebbero essere indicati nella planimetria relativa, i seguenti locali afferenti la voce 3.5-3 dell'offerta economica, in aggiunta alla Sala di Consiglio che invece risulta facilmente identificabile: "Sala Rossa, Ufficio Stampa, Ufficio Consiglieri Comunali". O in alternativa, potrebbe la Stazione Appaltante indicare la superficie complessiva di tali aree?

RISPOSTA:

Si veda risposta a chiarimento 5

CHIARIMENTO 7

Nelle planimetrie non risulta molto chiara la distinzione tra i locali che vanno computati nella voce 6 "Centro civico Gries San Quirino" e nella voce 6.1 "Casa Altmann-spazi comuni". Inoltre, sempre in relazione alle due citate voci dell'offerta economica, confermate che le sale A e B, seppur appartenenti alla Casa Altmann, vanno inserite all'interno della voce 6 "Centro civico Gries San Quirino"?

RISPOSTA:

Come da capitolato d'oneri le sale A e B sono assegnate al Centro Civico. I costi sono pertanto da attribuire al Centro stesso.

CHIARIMENTO 8

Relativamente agli Immobili di via Lancia, qual è il "servizio igienico" del settore A/B per il quale sono previsti ulteriori due ripassi ?

RISPOSTA:

FRAGE 5

Könnten im entsprechenden Lageplan die folgenden Räume betreffend den Posten 3.5-1 des wirtschaftlichen Angebotes "Säle für die Ratsfraktionen und für die juristische Bibliothek, Zimmer 15" angeführt werden bzw. könnte die Vergabestelle die Gesamtfläche dieser Räume mitteilen?

ANTWORT:

Bezugnehmend auf die Teilnahmebedingungen und auf Fragestellung 3 vom 15.5.2015 sowie unter Berücksichtigung der Tatsache, dass in den mehr als 3 Monaten der Ausschreibungsveröffentlichung die interessierten Bieter die Möglichkeit hatten, die Lokalausweise zur Erfassung sämtlicher Elemente, die der Unterbreitung eines angemessenen und abgewogenen Angebotes dienen, durchzuführen, wird dem Antrag nicht stattgegeben, auch um den Gleichbehandlungsgrundsatz nicht zu verletzen.

FRAGE 6

Könnten im entsprechenden Lageplan die folgenden Räume betreffend den Posten 3.5-3 des wirtschaftlichen Angebotes zusätzlich zum Gemeinderatssaal, der leicht erkennbar ist, "Roter Saal, Pressebüro, Büro der Gemeinderatsmitglieder" angeführt werden bzw. könnte die Vergabestelle die Gesamtfläche dieser Räume mitteilen?

ANTWORT:

Siehe Antwort zu Frage 5.

FRAGE 7

In den Lageplänen ist die Unterscheidung zwischen den Räumen, die zu Posten 6 "Bürgerzentrum Gries Quirein" bzw. zu Posten 6.1 "Gemeinschaftsflächen im Altmann-Gebäude" zu zählen sind, nicht ganz klar. Was das wirtschaftliche Angebot angeht, werden Saal A und B, die zum Altmann-Gebäude gehören, dem Posten 6 „Bürgerzentrum Gries Quirein“ zugeteilt?

ANTWORT:

Gemäß Lastenheft sind Saal A und B dem Bürgerzentrum zugeteilt. Die Kosten sind daher dem Zentrum zuzuweisen.

FRAGE 8

Welches ist die "sanitäre Anlage" im Sektor A/B in den Liegenschaften in der Lanciastraße, für welche zwei weitere Nachreinigungen vorgesehen sind?

ANTWORT:

Si tratta di un servizio igienico situato al piano terra del settore suindicato.

CHIARIMENTO 9

Relativamente agli Immobili di via Lancia, quali sono i locali "Depositi/Archivi della Rip. Patrimonio e Lavori Pubblici e del CED", per i quali è prevista solo una prestazione annuale?

RISPOSTA:

Si veda risposta a chiarimento 5.

CHIARIMENTO 10

Relativamente alla compilazione dell'offerta economica di cui all'allegato 5, nella quale vanno esplicitati gli importi delle singole annualità, si chiede se gli interventi con frequenza maggiore all'anno (biennali o interventi "una volta nel quadriennio"), vadano spalmati sulle quattro annualità.

RISPOSTA:

Sì.

CHIARIMENTO 11

Si chiede conferma che il costo medio orario ed il costo medio al mq da indicare in offerta economica, non saranno oggetto di valutazione.

RISPOSTA:

In base a quanto indicato nel disciplinare di gara:

"Non concorreranno a determinare l'importo di aggiudicazione, ma dovranno comunque essere indicati e dovranno essere coerenti e congrui:

- i costi unitari degli interventi a richiesta, nonché le maggiorazioni percentuali per eventuali interventi al di fuori degli orari indicati;
- il costo medio orario applicato, nonché il costo a mq che potranno essere presi a riferimento nel corso del contratto per l'affidamento di eventuali ulteriori prestazioni."

CHIARIMENTO 12

Si richiede di indicare quale valore deve essere indicato sulla cauzione provvisoria. Se deve essere di € 1.482.604,00 (importo quadriennale previsto oneri sicurezza ed IVA esclusi) oppure di 1.484.154,00 (importo quadriennale oneri sicurezza inclusi, IVA esclusa), fermo restando che l'importo della stessa

Es handelt sich eine sanitäre Anlage im Erdgeschoss des genannten Sektors.

FRAGE 9

Welches sind die Räume "Lager/Archive der Abteilung Vermögen und öffentliche Arbeiten und des EDV-Zentrums", für die ein einziger jährlicher Reinigungseingriff vorgesehen ist?

ANTWORT:

Siehe Antwort zu Frage 5.

FRAGE 10

Müssen bei der Ausfüllung des wirtschaftlichen Angebotes laut Anlage 5, in welcher die Beträge der einzelnen Vertragsjahre anzuführen sind, die Eingriffe, die im Laufe des Jahres am häufigsten durchzuführen sind (alle zwei Jahre oder „einmal in den vier Jahren“), auf alle vier Vertragsjahre aufgeteilt werden?

ANTWORT:

Ja.

FRAGE 11

Es wird um die Bestätigung ersucht, dass der durchschnittliche Stundenpreis und der Preis pro Quadratmeter, die im wirtschaftlichen Angebot anzugeben sind, nicht Gegenstand der Bewertung sind.

ANTWORT:

Hierfür sei auf die Teilnahmebedingungen verwiesen:

„Die nachstehenden Beträge tragen nicht zur Festlegung des Zuschlagsbetrages bei, sie müssen dennoch angeführt werden und angemessen sowie schlüssig sein:

- die Einheitskosten der Einsätze auf Antrag sowie der prozentuelle Aufschlag für etwaige Eingriffe außerhalb der angeführten Uhrzeiten;
- der durchschnittliche Stundenpreis sowie der Preis pro Quadratmeter, auf welche bei der Erteilung weiterer Aufträge im Laufe der Vertragsdauer Bezug genommen werden kann.“

FRAGE 12

Auf welchen Wert bezieht sich die vorläufige Kautionsbetrag? Auf € 1.482.604,00 (Vierjahresbetrag, ohne Sicherheitskosten und MwSt.) oder auf € 1.484.154,00 (Vierjahresbetrag, inkl. Sicherheitskosten, ohne MwSt.), wobei der Kautionsbetrag sich jedenfalls auf 29.652,08

cauzione deve essere di 29.652,08 così come chiaramente indicato in precedenza.

RISPOSTA:

La cauzione è calcolata sull'importo quadriennale soggetto a ribasso e quindi sull'ammontare netto di € 1.482.604,00.

Euro beläuft, wie bereits in den vorhergehenden Antworten mitgeteilt wurde.

ANTWORT:

Die Kaution wird auf den dem Abschlag unterworfenen Betrag für vier Jahre berechnet, d.h. auf den Nettobetrag von € 1.482.604,00.